



## Обучение студентов неязыковых специальностей иностранному языку в условиях смешанного обучения

### Луиза Борзалиевна Абдулвахабова

старший преподаватель кафедры иностранных языков  
Чеченский государственный университет им. А.А.Кадырова  
Грозный, Россия  
abdurzakova@chesu.ru  
 0000-0000-0000-0000


### Тимерлан Ибрагимович Усманов

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков  
Чеченский государственный педагогический университет  
Грозный, Россия  
usmanov@chesu.ru  
 0000-0000-0000-0000

Поступила в редакцию 10.10.2022

Принята 15.11.2022

Опубликована 01.12.2022

 10.25726/c7510-9328-4426-a

### Аннотация

Статья посвящена использованию смешанного обучения при изучении иностранного языка. В работе проанализированы результаты учебного сотрудничества между студентами и преподавателем. Авторы охарактеризовали существующие модели смешанного обучения и рассмотрели основные факторы, способствующие дальнейшему развитию он-лайн обучения, и трудности, которые могут возникать во время процесса обучения. Исследование показало, что навыки устной речи значительно возрастают при смешанном обучении. Доказано, что смешанное обучение добавляет новизны и повышает мотивацию к активному участию студентов в дистанционных и очных условиях обучения, а также является результатом внедрения стратегического и систематического подхода к применению новейших технологий в сочетании с лучшими традициями личного взаимодействия между преподавателями и студентами. В исследовании рассмотрены упражнения для активизации познавательной деятельности студентов: на совершенствование навыков аудирования, письма, грамматики и использование лексики. Установлено, что смешанное обучение развивает умение организовывать и планировать работу самостоятельно, получать и анализировать полученные знания, искать и отбирать информацию, принимать решения и самосовершенствоваться. Эффективные технологии дистанционного обучения в сочетании с аудиторными практическими занятиями можно рассматривать как ключ к успешному смешанному обучению иностранному языку среди студентов неязыковых специальностей.

### Ключевые слова

смешанное обучение; дистанционное обучение; аудиторное обучение; образовательно-учебная платформ; модель; мотивация.

### Введение

В современном образовательном процессе неотъемлемой составляющей подготовки специалиста в любой области является изучение иностранных языков. Именно это позволяет молодым специалистам выходить на международный рынок труда, использовать иностранные первоисточники и

обмениваться опытом с коллегами со всего мира. Изучение иностранных языков предусматривает ознакомление с социально-культурными особенностями народа, что позволяет на высоком уровне применять свои знания в условиях мирового диалога.

Наибольшей популярностью иностранные языки пользуются среди студентов неязыковых вузов, изучающих экономику, право, туристический бизнес.

Постановка проблемы. С началом активного применения цифровых и мультимедийных технологий при обучении иностранным языкам все большую популярность приобретают модели смешанного обучения. Применение смешанного обучения (blended learning), целью которого является объединение аудиторных занятий и технологий электронного обучения, с использованием новых дидактических возможностей на основе информационно-компьютерных технологий, позволяет преподавателю иностранного языка воспользоваться неограниченными возможностями в процессе преподавания предметов «Иностранный язык» и «Деловой иностранный язык».

Данный метод обучения благодаря гибкости и доступности способствует расширению возможностей обучаемых, с учетом их индивидуальных потребностей, скорости усвоения учебного материала; стимулирования формирования активной позиции обучаемых, повышения их мотивации, самостоятельности, социальной активности; позволяет сделать процесс обучения более индивидуальным. Это, в свою очередь, поможет студентам самостоятельно определять цели и методы их достижения, при содействии педагог-наставника (Кухаренко, 2016).

Анализ последних исследований и публикаций. По мнению ученых и методистов, таких как В. М. Кухаренко (Кухаренко, 2016), смешанное обучение – это целенаправленный процесс получения знаний, умений и навыков в условиях интеграции аудиторной и дистанционной учебной деятельности участников образовательного процесса на основе использования и взаимного дополнения технологий традиционного, электронного, дистанционного и мобильного обучения. Смешанное обучение (blended learning) – это образовательная концепция, в рамках которой студент получает знания и самостоятельно (онлайн), и очно (с преподавателем) (Кухаренко, 2015).

В смешанном обучении студент имеет возможность просматривать видео и осваивать теоретический материал, на занятии происходит его обсуждение и выполнение практических заданий. Оставшуюся часть задания, в частности, оформление работы и отправка их для проверки на дистанционный курс студенты выполняют дома. Обсуждение проблемных вопросов начинается в форуме и завершается на практическом занятии, или наоборот. Активность студентов в таком формате работы значительно повышается. Традиционно смешанное обучение проходит в три этапа (Чуркина, 2018): самостоятельное изучение материала, аудиторное интерактивное занятие, продолжение интерактивного обучения онлайн и проверка знаний в тестовом или контрольном формате. Смешанное обучение можно рассматривать как интеграцию формального и неформального обучения.

### **Материалы и методы исследования**

За последние два десятилетия было проведено исследование по изменению высшего образования, обеспечению содержания курса, инструктажу и взаимодействию преподавателя и обучаемого, которая не происходит ни полностью лицом к лицу (face-to-face), ни только через посредство Интернета, а скорее в рамках «тщательно разработанного синтеза Интернета и личного обучения, что включает целый ряд этапов и приемов взаимодействия конструктивной педагогической деятельности (Buckley, Pitt, Norton, Owens, 2010).

В последнее время имеется множество исследований, посвященных актуальным проблемам изучения и усвоения языка. С. А. Бакли утверждает, что процесс изучения языка является уникальным и разным у каждого человека. Студенты тоже имеют разную умственную гибкость к обучению; одни могут быстро понять содержание, тогда как другим требуется время, чтобы усвоить новый материал. И. Питт считает, что следует учитывать способности к обучению каждого студента, иначе это может препятствовать самому процессу (Buckley, Pitt, Norton, Owens, 2010).

По словам Б. Нортон и Е. Оуэнса, лучшие методисты пытаются дать ответ на эти злободневные вопросы, кардинальным образом меняют сам подход к преподаванию иностранного языка, чтобы

удовлетворить потребности и возможности в обучении каждого студента. Самые прогрессивные преподаватели стараются использовать конкретную методику обучения, основанную на ее эффективности и положительном влиянии на успехи обучаемого (Buckley, Pitt, Norton, Owens, 2010).

Дж. Гембл и Т. Лин отмечают, что смешанное обучение (комбинированное он-лайн обучение и традиционное классно-урочное становится актуальным и широко используется с начала XXI века. Многие представители научно-педагогического сообщества положительным образом оценивают эти последние подходы к обучению, поощряя педагогов принять и использовать смешанное обучение. Они утверждают, что основным правилом и необходимым условием дистанционного обучения является использование студентами и преподавателями единой или одинаковой технологической платформы и модели обучения; они исследовали и обосновали эффективность смешанного обучения для успешной синхронизации действий того, кто учит и того, кто учится (Yang, Gamble, Hung, Lin, 2014)

Б. Исигузель описывает смешанное обучение как эффективное сочетание различных платформ взаимодействия преподавателя со студентами, моделей обучения и подходов к обучению. Таким образом, смешанное обучение является результатом внедрения стратегического и систематического подхода к применению технологий в сочетании с лучшими традициями личного взаимодействия между преподавателями и студентами (Isiguzel, 2014).

### Результаты и обсуждение

Данное исследование имеет целью определить эффективность смешанного обучения в учебном процессе преподавания языка, и доказать его преимущества.

Существующие подходы к изучению иностранного языка акцентируются на общении и использовании четырех основных языковых навыков: аудирования, чтения, письма и говорения.

Исходя из анализа зарубежного и отечественного опыта, данное исследование охватывает три актуальные темы:

- восприятие студентами процесса обучения и изучения иностранного языка при смешанном обучении;
- поощрение студентов, изучающих иностранный язык в смешанной учебной среде;
- результаты изучения иностранного языка в смешанной учебной среде.

Как такой вид обучения воспринимают сами студенты? Решение этого вопроса следует начать с определения понятия восприятия. Ни одно из предыдущих исследований не дало четкого определения этому понятию. Однако определение можно найти, проанализировав, как слово «восприятие», было использовано в этих исследованиях. Восприятие можно определить путем измерения мотивации студентов или готовности работать в смешанной среде, поскольку они получают положительный опыт от работы. Исследователи употребляли слово «восприятие», чтобы определить, что ожидают студенты от такого вида обучения.

На такое восприятие может влиять множество факторов:

- 1) новизна;
- 2) возрастной и языковой уровень обучающихся;
- 3) используемое устройство;
- 4) самостоятельность и выбор;
- 5) уровень комфорта с использованием устройств и инструментов при смешанном обучении;
- 6) возможности обратной связи;
- 7) ожидания самих студентов.

Теоретические основы исследования. Рассматривая вопрос о том, какие условия смешанного обучения являются эффективными для студентов, мы считаем целесообразным учитывать наиболее оптимальную учебную ситуацию для них. Какова же наиболее оптимальная ситуация для мотивации? Условия, которые способствуют поощрению состоят из:

- 1) количества и типа социального взаимодействия;
- 2) формирования чувства персональной ответственности;

- 3) наличия содержательного контекста, в рамках которого происходит обучение;
- 4) другие факторы.

Одним из условий, способствующих эффективности обучения является обеспечение студентов возможностью социального взаимодействия в смешанной среде в аудитории (face-to-face) или через Интернет. Опираясь на зарубежный опыт по исследованию социального взаимодействия для мотивации студентов к обучению, следует проанализировать труды таких методистов, как: Р. Блейк, Н. Р. Уилсон, которые отмечают, что социальное взаимодействие можно использовать для формирования ощущения сплоченности в смешанной среде, тогда как остальные сосредоточились лишь на академических аспектах при смешанной среде (Watson, 2008).

Предварительная подготовка - это один из способов создания ситуации для взаимодействия и поощрения, возлагающего больше ответственности на студентов за свое обучение. Принимая личную ответственность за обучение, они становятся более мотивированными. Обучаемые не зависят от преподавателя как единственного, кто привлекает их к ответственности.

Другим условием, которое влияет на привлечение учащихся к обучению, является наличие содержательного контекста. Что мы понимаем под содержательным контекстом? Итак, сам контекст, чтобы быть значимым с точки зрения общения, должен быть широко познавательным благодаря профессионально-ориентированным задачам.

Для удобства восприятия, привлечения и результаты целесообразно рассматривать отдельно. Чем выше мотивация к изучению языка, тем выше балл у студентов за выполненные тесты. Исследователи отмечают, что студенты, занимавшиеся различными видами деятельности, показали лучшие результаты. Ни один исследователь прямо не выразил причинно-следственную связь, а лишь то, что каждая концепция влияет на две другие.

Для достижения результата необходимо сравнить оценки контрольных и экспериментальных групп студентов.

Следует отметить, что не все исследователи обнаружили существенную разницу между результатами среди смешанных и традиционных курсов (Buckley, Pitt, Norton, Owens, 2010; Dudney, Hockly, 2007). Но имеются и другие исследования в целом значительно с более позитивными достижениями для смешанных групп (Wu, Hsieh, Yang, 2008).

Как отмечали П. Валитан и Дж. Уотсон, общие оценки по курсу, а также баллы за итоговые и промежуточные тесты не существенно отличались на курсах английского языка среднего уровня в группах при смешанном и несмешанном обучении. Однако итоговые результаты экзамена были значительно выше для «смешанной группы» (Valiathan, 2002; Watson, 2008).

Р. Блейк, Н. Л. Уилсон, М. Сетто и С. Пардо-Баллестер обобщают все эти определения и описывают смешанное обучение в детальном анализе как установку на учебную среду, в которой присутствует эффективное сочетание различных платформ, подачи материала, моделей обучения и подходов к обучению. Таким образом, смешанное обучение является результатом внедрения стратегического и систематического подхода к применению технологий в сочетании с лучшими чертами личного взаимодействия между преподавателями и студентами (Blake, Wilson, Cetto, Pardo-Ballester, 2008).

Проверка среза знаний должна проводиться в режиме он-лайн на специальной платформе и в традиционной классно-урочной системе (Yang, Gamble, Hung, Lin, 2014). Существует 6 моделей смешанного обучения с различными целями, потребностями и расходы.

а. Лицом к лицу (Face-to-face driver) (модель, направленная на усиление традиционного стационарного обучения). Преподаватель лично составляет учебный план, учитывая, что именно является необходимым, включая онлайн-обучение как вспомогательное. Эта модель часто включает аудиторные и лабораторные работы за компьютерами.

2. Модель обратного обучения (ротационная модель). Существует чередование традиционного полноценного обучения в аудитории и самостоятельное обучение через Интернет в индивидуальном режиме.

3. Модель Flex. В основном используется на онлайн-платформах, учитель помогает студентам в случае необходимости, время от времени работать с малыми группами или с одним студентом индивидуально.

4. Интернет-лаборатория. Интернет-платформа, используемая в классе. Как отмечал Валитан, такое обучение проходит под руководством и наблюдением преподавателя (Yang, Gamble, Hung, Lin, 2014).

5. Модель самосмешивания (модель «Blend yourself»). Учащийся делает все самостоятельно, как по традиционной классной системе, а дистанционные онлайн-курсы проводятся дополнительно.

6. Интернет-модель «Driver» (в основном дистанционное обучение через Интернет). Данная модель предполагает онлайн-обучение - через дистанционную учебную платформу с инструктором. Однако контрольные сессии и встречи с преподавателем могут происходить по предварительному планированию (Чуркина, 2018).

Итак, в настоящее время возникает вопрос о целесообразности такого использования в вузах.

Для активизации познавательной деятельности студентов, а также для совершенствования навыков аудирования, письма, грамматики и использования лексического материала, исходя из предложенных и разработанных авторами ряда упражнений, мы выбрали следующие.

Первый тип упражнений, направленный на активизацию механизмов аудирования, развитие речевого слуха и оперативной (аудитивной) памяти, который позволяет удерживать в сознании студента воспринятые слова и словосочетания в течение времени, необходимого для осмысления фразы или завершенного фрагмента. Целью упражнений является обучение студентов активизировать механизмы аудирования.

Второй тип направлен на развитие долговременной и оперативной памяти. Целью этой группы упражнений является научить студентов увеличить объем памяти в процессе устного двустороннего перевода, а также развивать умение скоростного запоминания, обработки и длительного сохранения информации в процессе устного двустороннего перевода.

Третий тип упражнений предполагает формирование лексико-грамматических навыков устного перевода. Первый вид - выбор соответствия - выполняется на уровне слова (термина), второй – также выбор соответствия, однако выполняется на уровне словосочетания. Целью таких упражнений является автоматизация действий студентов с новыми лексико-грамматическими единицами на уровне слова, словосочетания, обучение студентов анализу лексики.

Четвертая группа упражнений для формирования лексико-грамматических навыков письменного перевода содержит упражнения, целью которых является автоматизация работы студентов над новыми лексико-грамматическими единицами на уровне слова, словосочетания.

Пятая группа упражнений сосредоточилась, главным образом, на улучшении устной речи в смешанном контексте. Устное мастерство может включать в себя то, что большинство из нас считает способностью говорить.

Данное исследование было направлено на изучение развития устной речи в смешанных средах, включающих частые встречи во время дистанционного обучения, что было нетипичным для первого курса обучения. Было неясно, встречались ли группы дистанционного обучения когда-либо очно или через онлайн-среду. Устное владение студентами было продемонстрировано за двадцать минут. Они не обнаружили разницы в результатах владения устной речью по сравнению с теми, кто имели практику только в традиционных очных занятиях. Исследование было проведено для того, чтобы решить проблему, отстают ли студенты, использующие смешанную среду от представителей традиционного уровня обучения по устному владению языковой компетентностью.

Исследование показало, что навыки устной речи значительно возрастают при смешанном обучении. Студенты смешанной группы имели более богатый словарный запас и интонация в произношении была лучше, чем в группах, в которых проводили только очные занятия. Каждая группа имела определенное однотипное задание. Группы, в которых проходило смешанное обучение имели возможность изучать дополнительный материал на основе лекций, предложенных в модульной среде

для обучения, проходить тестовый контроль в течение восьми недель. Когда объяснение правил грамматики и введение отрывков для чтения происходили вне класса в смешанных версиях, студенты имели возможность больше работать над развитием речевых навыков, чем в группах, которые занимались только в очном режиме. Традиционная группа впервые была ознакомлена с материалом в аудитории. Это ограничило время, которое им было отведено для подготовки устного доклада, потому что они не имели дополнительной информации, которую могли обработать дистанционно при самоподготовке. Обе группы справились с задачей, однако смешанная группа показала лучший результат при контрольно-тестовой проверке обработанного материала.

### Заключение

Итак, при смешанном обучении иностранному языку у студентов возрастает мотивация к развитию языковой компетенции и практики овладения лексико-грамматическим материалом. Эффективные технологии дистанционного обучения в сочетании с аудиторными практическими занятиями можно рассматривать как ключ к успешному смешанному обучению иностранному языку среди студентов неязыковых специальностей.

### Список литературы

1. Буренкова Н.В., Быкова И.В., Тонких А.П. Дистанционное обучение как фактор повышения уровня школьного образования в постпандемийный период // Управление образованием: теория и практика. 2022. № 3(49). С. 226-234.
2. Данилова Т.В., Лапыко Т.П., Тонких А.П. Применение разных форм интерактивного обучения в вузе в развитии коммуникативных умений студентов // Управление образованием: теория и практика. 2021. № 2(42). С. 104-114.
3. Кухаренко В.М. Теория и практика смешанного обучения: монография / под ред. Кухаренко В.М. Харьков, 2016. 284 с.
4. Кухаренко В.М. Системный подход к смешанному обучению. Информационные технологии в образовании, 2015. № 24. С. 53-67.
5. Чуркина О.В. Model of foreign languages blended learning: advantages and disadvantages. Использование модели смешанного обучения при преподавании иностранных языков: тезисы докладов / Киев, 2018. 111 с.
6. Blake R., Wilson N.L., Cetto M., Pardo-Ballester C. Measuring oral proficiency in distance, face-to-face, and blended classrooms // Language Learning & Technology, 2008. 12 (3). 114 p.
7. Buckley C.A., Pitt E., Norton B., Owens T. Students' approaches to study, conceptions of learning and judgments about the value of networked technologies // Active Learning in Higher Education, 2010. 11 (1). 55-65 pp. <http://dx.doi.org/10.1177/1469787409355875>
8. Dudley G., Hockly N. How to Teach English with Technology. Pearson Education Limited Edinburgh Gate Harlow Essex CM20 2JE England and Associated Companies throughout the world, 2007. 15 p.
9. Isiguzel B. The blended learning environment on the foreign language learning process: a balance for motivation and achievement // Turkish Online Journal of Distance Education, 2014. 15(3). 108-120 p.
10. Valiathan P. Blended Learning Models // American Society for Training & Development, 2002: [http://old.astd.org/LC/2002/0802\\_valiathan.htm](http://old.astd.org/LC/2002/0802_valiathan.htm).
11. Watson J. Blended learning: The convergence of online and face-to-face education. North American Council for Online Learning, 2008. 16 p.
12. Wu W.C., Hsieh J.S., Yang J.C. Creating an online learning community in a flipped classroom to enhance EFL learners' oral proficiency // Journal of Educational Technology & Society, 2017. 20(2). 142-157 p.


13. Yang Y.C., Gamble J.H., Hung Y., Lin T. An online adaptive learning environment for critical-thinking-infused English literacy instruction // *British Journal of Educational Technology*, 2014. 45 (4). 723-747 pp.

### Teaching students of non-linguistic specialties a foreign language in a mixed learning environment


#### **Louise B. Abdulvakhobova**

senior lecturer of the Department of Foreign Languages  
Kadyrov Chechen State University  
Grozny, Russia  
abdurzakova@chesu.ru  
 0000-0000-0000-0000

#### **Timerlan I. Usmanov**

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Foreign Languages  
Chechen State Pedagogical University  
Grozny, Russia  
usmanov@chesu.ru  
 0000-0000-0000-0000

Received by the editorial office 10.10.2022  
Adopted on 15.11.2022  
Published on 01.12.2022

 10.25726/c7510-9328-4426-a

#### **Abstract**

The article is devoted to the use of blended learning in learning a foreign language. The paper analyzes the results of educational cooperation between students and a teacher. The authors characterized the existing models of blended learning and considered the main factors contributing to the further development of online learning, and the difficulties that may arise during the learning process. The study showed that oral speech skills increase significantly with blended learning. It is proved that blended learning adds novelty and increases motivation for active participation of students in distance and face-to-face learning conditions, and is also the result of the introduction of a strategic and systematic approach to the use of the latest technologies in combination with the best traditions of personal interaction between teachers and students. The study considers exercises to activate students' cognitive activity: to improve listening, writing, grammar and vocabulary use skills. It has been established that blended learning develops the ability to organize and plan work independently, receive and analyze the knowledge gained, search for and select information, make decisions and improve oneself. Effective distance learning technologies combined with classroom practical classes can be considered as the key to successful blended learning of a foreign language among students of non-linguistic specialties.

#### **Keywords**

blended learning; distance learning; classroom learning; educational and training platform; model; motivation.

#### **References**

1. Burenkova N.V., Bykova I.V., Tonkih A.P. Distancionnoe obuchenie kak faktor povysheniya urovnja shkol'nogo obrazovaniya v postpandemijnyj period // *Управление образованием: теория и практика*. 2022. № 3(49). S. 226-234.

2. Danilova T.V., Lapyko T.P., Tonkih A.P. Primenenie raznyh form interaktivnogo obuchenija v vuze v razvitii kommunikativnyh umenij studentov // Upravlenie obrazovaniem: teorija i praktika. 2021. № 2(42). S. 104-114.
3. Kuharenko V.M. Teorija i praktika smeshannogo obuchenija: monografija / pod red. Kuharenko V.M. Har'kov, 2016. 284 s.
4. Kuharenko V.M. Sistemnyj podhod k smeshannomu obucheniju. Informacionnye tehnologii v obrazovanii, 2015. № 24. S. 53-67.
5. Churkina O.V. Model of foreign languages blended learning: advantages and disadvantages. Ispol'zovanie modeli smeshannogo obuchenija pri prepodavanii inostrannyh jazykov: tezisy dokladov / Kiev, 2018. 111 s.
6. Blake R., Wilson N.L., Cetto M., Pardo-Ballester C. Measuring oral proficiency in distance, face-to-face, and blended classrooms // Language Learning & Technology, 2008. 12 (3). 114 p.
7. Buckley C.A., Pitt E., Norton B., Owens T. Students' approaches to study, conceptions of learning and judgments about the value of networked technologies // Active Learning in Higher Education, 2010. 11 (1). 55-65 pp. <http://dx.doi.org/10.1177/1469787409355875>
8. Dudley G., Hockly N. How to Teach English with Technology. Pearson Education Limited Edinburgh Gate Harlow Essex CM20 2JE England and Associated Companies throughout the world, 2007. 15 r.
9. Isiguzel B. The blended learning environment on the foreign language learning process: a balance for motivation and achievement // Turkish Online Journal of Distance Education, 2014. 15(3). 108-120 r.
10. Valiathan P. Blended Learning Models // American Society for Training & Development, 2002: [http://old.astd.org/LC/2002/0802\\_valiathan.htm](http://old.astd.org/LC/2002/0802_valiathan.htm).
11. Watson J. Blended learning: The convergence of online and face-to-face education. North American Council for Online Learning, 2008. 16 p.
12. Wu W.C., Hsieh J.S., Yang J.C. Creating an online learning community in a flipped classroom to enhance EFL learners' oral proficiency // Journal of Educational Technology & Society, 2017. 20(2). 142-157 r.
13. Yang Y.C., Gamble J.H., Hung Y., Lin T. An online adaptive learning environment for critical-thinking-infused English literacy instruction // British Journal of Educational Technology, 2014. 45 (4). 723-747 rr.